

# Re-Engendering Translation

*Transcultural Practice, Gender/Sexuality  
and the Politics of Alterity*

Edited by

Christopher Larkosh

 **Routledge**  
Taylor & Francis Group  
LONDON AND NEW YORK

# Contents

## Acknowledgements

Introduction

*Re-Engendering Translation*

Christopher Larkosh

1

Writing on Race and Sexuality in the Harlem Renaissance

*Translation as Retelling and Rememory*

Annarita Taronna

10

Speaking to the Dead

*Juan Gelman's Feminization of Argentine Poetics as a Politics of Resistance*

Lisa Bradford

32

Transformations of Violence

*Metamorphic Gains and Plastic Regeneration in Marie Vieux-Chauvet's Les Rapaces*

Carolyn Shread

50

Two in Translation

*The Multilingual Cartographies of Néstor Perlongher and Caio Fernando Abreu*

Christopher Larkosh

72

The Creation of 'A Lady'

*Gender and Sexual Politics in the Earliest Japanese Translations of Walter Scott and Charlotte Brontë*

Takayuki Yokota-Murakami

91

Western Others (And 'Other' Westerns)

*Translating Brokeback Mountain into Vietnamese Culture*

Loc Pham

111

Gender, Historiography and Translation

Tutun Mukherjee

127

**Notes on the Contributors**

**144**

**Index**

**146**